



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
14 December 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Пункты 20(f) и 43 повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной деятельности и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана

Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гайана, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Таджикистан, Турция, Узбекистан, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Югославия, Южная Африка и Япония: проект резолюции

Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности

А
Положение в Афганистане и его последствия
для международного мира и безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/174 А от 19 декабря 2000 года и все свои предыдущие резолюции,

ссылаясь также на все соответствующие резолюции Совета Безопасности, в частности резолюции 1267 (1999) от 15 октября 1999 года, 1333 (2000) от 19 декабря 2000 года, 1378 (2001) от 14 ноября 2001 года и 1383 (2001) от 6 декабря 2001 года, и заявления Председателя Совета о положении в Афганистане,

вновь подтверждая свою неизменную твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Афганистана и уважая его многокультурное, многоэтническое и историческое наследие,

вновь подтверждая свое осуждение использования афганской территории для террористической деятельности и экспорта международного терроризма из Афганистана и *приветствуя* успешные усилия афганского народа по ликвидации режима «Талибана», а также ликвидации террористических организаций, которым он покровительствовал, и определению своей будущей судьбы,

выражая признательность Генеральному секретарю, его Специальному представителю и главе Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане за их нынешние усилия по содействию установлению мира и окончательному политическому урегулированию в Афганистане и решительно поддерживая эти усилия,

будучи убеждена в том, что главная ответственность за изыскание политического решения лежит в конечном счете на самом афганском народе, и в этой связи горячо приветствуя и одобряя соглашение, достигнутое 5 декабря 2001 года между различными афганскими группами в Бонне, Германия¹,

будучи также убеждена в том, что только политическое урегулирование, направленное на создание на широкой основе учитывающего гендерные аспекты, многоэтнического и полностью представительного правительства, уважающего права человека всех афганцев и международные обязательства Афганистана и приверженного делу установления мира со своими соседями, может привести к прочному миру и примирению,

вновь заявляя, что Организация Объединенных Наций должна продолжать играть свою центральную роль объективно настроенной стороны в международных усилиях по мирному урегулированию афганского конфликта, а также в усилиях по оказанию гуманитарной помощи, восстановлению и реконструкции и содействию организованному возвращению беженцев, и в этой связи *поддерживая* обращенную к Организации Объединенных Наций просьбу участни-

¹ S/2001/1154.

ков переговоров по Афганистану под эгидой Организации Объединенных Наций, содержащуюся в приложении III к Боннскому соглашению,

признавая, что крах афганской экономики, помимо чрезвычайной помощи, диктует необходимость проведения комплексных и многосекторальных программ восстановления и реконструкции в целях обеспечения социально-экономического восстановления и устойчивого развития страны и что твердая приверженность международного сообщества этому делу может послужить для афганских групп стимулом к осуществлению Боннского соглашения,

будучи глубоко обеспокоена тяжелым гуманитарным положением и серьезными нарушениями прав человека и норм международного гуманитарного права в Афганистане, особенно в отношении женщин и детей, совершаемыми, в частности, «Талибаном», и *признавая*, что привлечение виновных в серьезных нарушениях прав человека к ответственности является одним из ключевых факторов обеспечения примирения и стабильности,

будучи глубоко встревожена использованием афганской территории для выращивания, производства и оборота наркотиков, что имеет опасные последствия для положения в регионе и далеко за его пределами,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²;
2. *выражает свою обеспокоенность* тем, что отсутствие стабильности в Афганистане, как и прежде, ставит под угрозу мир и стабильность в регионе, и *заявляет* о своей решимости оказать содействие усилиям временного органа, направленным на то, чтобы не допустить использования афганской территории для международного терроризма;
3. *призывает* все афганские группы в полной мере сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и Специальным представителем Генерального секретаря в содействии установлению мира и окончательному политическому урегулированию в Афганистане;
4. *решительно поддерживает* предпринимаемые в соответствии с соглашением, заключенным 5 декабря 2001 года в Бонне, Германия¹, усилия афганского народа по созданию временного органа, ведущие — через созыв Лойя джирги и проведение свободных и справедливых выборов — к формированию нового правительства, которое должно иметь под собой широкую основу, быть многоэтническим и полностью представительным и быть привержено установлению мира с соседями Афганистана;
5. *призывает* все афганские группы, в частности временный орган, полностью осуществить Боннское соглашение;
6. *решительно одобряет* активизацию роли Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане в оказании помощи временному органу в осуществлении Боннского соглашения до тех пор, пока она не будет интегрирована в состав новой миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане;

² A/56/681-S/2001/1157.

7. *поддерживает* усилия групп заинтересованных государств и международных организаций и подчеркивает важность обеспечения взаимодополняемости этих усилий и с этой целью *призывает* все стороны тесно координировать свои усилия со Специальным представителем Генерального секретаря;

8. *настоятельно призывает* все афганские группы воздерживаться от актов возмездия, уважать права человека и придерживаться своих обязательств по международному гуманитарному праву;

9. *подчеркивает* важность полноценного, равноправного и действенного участия женщин в гражданской, культурной, экономической, политической и общественной жизни и в процессах принятия решений по всей стране на всех уровнях и призывает все афганские группы отстаивать и пропагандировать принцип равноправия мужчин и женщин, особенно в области образования, трудоустройства и здравоохранения;

10. *призывает* международное сообщество расширить помощь в деле удовлетворения неотложных гуманитарных потребностей Афганистана и — при условии, что временный орган выполнит свои обязательства, — оказать щедрую поддержку в деле постконфликтного восстановления и реконструкции;

11. *призывает также* все соответствующие страны продолжать предоставлять помощь и защиту афганским беженцам и перемещенным внутри страны лицам, которые в ней нуждаются, и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций оказывать содействие их организованному возвращению и реальной реинтеграции в безопасных и достойных человека условиях, как только позволят обстоятельства;

12. *призывает* временный орган в полной мере уважать международные обязательства Афганистана в отношении наркотиков и призывает международное сообщество расширить объем помощи программам, направленным на сокращение масштабов возделывания опиийного мака в Афганистане, включая создание потенциала в области контроля над наркотиками, системы мониторинга наркотических средств и программы замещения наркотикосодержащих культур, в рамках комплексной стратегии обеспечения продовольственной безопасности и содействия сокращению спроса на наркотики;

13. *просит* Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее каждые три месяца в период работы ее пятьдесят шестой сессии доклад о прогрессе в усилиях Организации Объединенных Наций и его Специального представителя по содействию установлению мира в Афганистане и представить Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности».

В
Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана

ссылаясь на свою резолюцию 55/174 В от 19 декабря 2000 года и на все свои предыдущие резолюции,

с чувством глубокого удовлетворения отмечая успешное заключение 5 декабря 2001 года различными афганскими группами соглашения в Бонне, Германия¹,

выражая свою серьезную озабоченность по поводу продолжающегося в Афганистане десятилетиями конфликта, который привел к массовой гибели людей, тяжким человеческим страданиям, уничтожению имущества, серьезному ущербу экономической и социальной инфраструктуре, потокам беженцев и другим насильственным перемещениям большого числа людей,

учитывая, что Афганистан очень сильно подвержен стихийным бедствиям и что в настоящее время он переживает сильнейшую за всю свою историю засуху,

будучи по-прежнему глубоко озабочена проблемой миллионов необезвреженных противопехотных наземных мин и неразорвавшихся боеприпасов, которые создают серьезную угрозу гражданскому населению и являются одним из основных препятствий для возвращения беженцев и перемещенного населения, возобновления сельскохозяйственных работ, оказания гуманитарной помощи и будущих усилий по восстановлению и реконструкции,

отмечая с глубокой озабоченностью, что большинство афганцев по-прежнему не имеют возможности в полной мере пользоваться своими правами и основными свободами из-за политики и действий, в частности движения «Талибан», направленных на дискриминацию или маргинализацию определенных слоев населения, в частности женщин и детей, и усугубляемых последствиями войны, нищеты и большим отставанием в развитии,

выражая свою глубокую озабоченность по поводу широко распространенных нарушений норм международного гуманитарного права и стандартов в области прав человека, совершаемых афганскими группами, и в этой связи напоминая всем афганским группам об их обязательстве уважать права человека в стране, как это предусмотрено Боннским соглашением,

будучи глубоко озабочена сохраняющейся угрозой для безопасности персонала гуманитарных организаций, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в том числе для сотрудников, нанятых на местах,

выражая свою признательность афганским сотрудникам Организации Объединенных Наций и других гуманитарных организаций, которые продолжают оказывать помощь находящемуся в уязвимом положении населению во время нынешнего кризиса,

¹ S/2001/1154.

отмечая с глубокой озабоченностью, что ограниченный доступ к некоторым районам Афганистана и отсутствие надлежащих условий для оказания помощи угрожают благосостоянию перемещенных внутри страны лиц и находящихся в уязвимом положении группам гражданского населения,

признавая, что безопасная обстановка является крайне необходимой для безопасной и эффективной доставки и распределения гуманитарной помощи,

с удовлетворением отмечая своевременную подготовку Организацией Объединенных Наций оперативных планов в ответ на последний гуманитарный кризис и подтверждая срочную необходимость наращивания международной чрезвычайной помощи Афганистану в целях уменьшения страданий людей и восстановления основных служб,

признавая необходимость своевременной разработки и осуществления всеобъемлющей стратегии и процесса для обеспечения непрерывной связи между гуманитарной помощью, восстановлением и реконструкцией Афганистана с особым акцентом на всех аспектах устойчивого развития, включая снижение степени уязвимости и смягчение ее последствий, а также для поощрения прав человека и основных свобод,

подчеркивая важность хорошо скоординированного подхода для осуществления такой стратегии и приветствуя в этой связи назначение Специального представителя Генерального секретаря в Афганистане в качестве координатора деятельности системы Организации Объединенных Наций,

отмечая с глубокой озабоченностью, что значительное число афганских беженцев остается в соседних странах, поскольку условия во многих районах Афганистана по-прежнему не способствуют безопасному и стабильному возвращению большинства беженцев, и признавая, что присутствие этих беженцев по-прежнему представляет собой социально-экономическое бремя для принимающих стран,

выражая свою признательность всем правительствам, которые оказали помощь афганским беженцам, а также правительствам соседних стран, которые по-прежнему принимают у себя афганских беженцев, и в то же время вновь призывая все стороны продолжать соблюдать свои обязательства, касающиеся защиты беженцев и перемещенных внутри страны лиц, и делать возможным международный доступ для их защиты и удовлетворения их потребностей,

выражая свою признательность системе Организации Объединенных Наций, всем государствам и международным и неправительственным организациям, которые конструктивно отреагировали и продолжают реагировать, где это позволяют условия, на гуманитарные потребности Афганистана, а также Генеральному секретарю за его усилия по мобилизации и координации доставки соответствующей гуманитарной помощи,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря² и одобряет изложенные в нем замечания;

² A/56/687.

2. *подчеркивает*, что ответственность за урегулирование гуманитарного кризиса несут в первую очередь сами афганцы, и настоятельно призывает их уделять самое первоочередное внимание национальному примирению;

3. *настоятельно призывает* все афганские группы полностью прекратить применение противопехотных мин и в полной мере сотрудничать с программой деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с разминированием;

4. *призывает* все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать тесно координировать свою гуманитарную помощь Афганистану на основе принципов, изложенных в Стратегических рамках для Афганистана, и призывает страны-доноры, а также другие гуманитарные организации тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций с учетом приоритетов и потребностей, изложенных в Воззвании к донорам и последующих призывах;

5. *подчеркивает* координационную роль Специального представителя Генерального секретаря в Афганистане для системы Организации Объединенных Наций в разработке и осуществлении стратегии и процесса для обеспечения непрерывной связи между гуманитарной помощью, восстановлением и реконструкцией Афганистана, в том числе сотрудничества системы Организации Объединенных Наций с международным сообществом, особенно с теми странами, которые предпринимают активные усилия в области гуманитарной помощи и реконструкции в Афганистане, а также с международными финансовыми учреждениями;

6. *поддерживает* усилия Координатора чрезвычайной помощи в области координации гуманитарной помощи Афганистану, подчеркивает сохраняющуюся актуальность действующих координационных структур для Афганистана, призывает учреждения использовать их для преодоления нынешнего кризиса, а также предлагает гуманитарным организациям укреплять координацию своей помощи Афганистану на основе действующих механизмов, включая координацию действий доноров в рамках Группы поддержки Афганистана;

7. *приветствует* назначение Генеральным секретарем Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций руководителем усилий по скорейшему восстановлению Афганистана и предлагает соответствующим организациям и учреждениям Организации Объединенных Наций, а также Всемирному банку, Международному валютному фонду, Исламскому банку развития, Азиатскому банку развития и соответствующим неправительственным организациям совместно разработать в тесном сотрудничестве с Временным органом и афганским гражданским обществом всеобъемлющие стратегии и процессы, касающиеся усилий по скорейшему восстановлению и реконструкции в Афганистане, которые будут реализованы, как только позволят условия;

8. *призывает* в связи с этим все части системы Организации Объединенных Наций тесно взаимодействовать друг с другом в своих усилиях по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции в целях обеспечения плавного перехода от оказания помощи к процессу развития в Афганистане;

9. *призывает* международное сообщество обеспечить в рамках осуществления такой всеобъемлющей стратегии реконструкции и восстановления

Афганистана принятия надлежащих и эффективных мер, в частности, для разминирования, уменьшения опасности бедствий и разоружения, демобилизации и реинтеграции комбатантов;

10. *решительно осуждает* все акты насилия и запугивания в отношении персонала Организации Объединенных Наций и персонала других гуманитарных организаций и выражает сожаление по поводу гибели их афганских сотрудников и причинения им физических увечий;

11. *настоятельно призывает* все афганские группы уважать международное гуманитарное право, обеспечивать охрану, безопасность и свободу передвижения всего персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарного персонала, а также их безопасный и беспрепятственный доступ к любому пострадавшему населению и обеспечивать охрану имущества Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций, включая неправительственные организации, от разграбления и хищения, с тем чтобы облегчать их работу;

12. *призывает* афганские группы содействовать деятельности Организации Объединенных Наций и других гуманитарных организаций и настоятельно призывает их в полной мере и без дискриминации по признаку пола, национальности или религиозных убеждений сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и связанными с ней органами, а также с другими учреждениями и гуманитарными организациями, воздерживаться от какого-либо вмешательства в процесс оказания чрезвычайной гуманитарной помощи и гарантировать безопасную и беспрепятственную доставку гуманитарной помощи всем находящимся в уязвимом положении группам населения;

13. *решительно осуждает* дискриминацию девочек и женщин, а также этнических и религиозных групп, включая меньшинства, которая отрицательно сказывается, в частности, на международных усилиях по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции в Афганистане, и подчеркивает важность активного привлечения всех слоев афганского общества, в частности женщин, к процессу разработки и осуществления программ помощи, восстановления и реконструкции;

14. *призывает* все афганские группы в полной мере соблюдать права человека и основные свободы всех без дискриминации по какому-либо признаку, в том числе по признаку пола, этнической принадлежности или религиозных убеждений, и в соответствии с их обязательствами по международному праву, а также защищать и поощрять равноправие женщин и мужчин;

15. *настоятельно призывает* все афганские группы воздерживаться от призыва на военную службу детей и вовлечения их в вооруженные конфликты в нарушение международных стандартов и принять все меры, необходимые для демобилизации и социальной реинтеграции пострадавших от войны детей;

16. *подчеркивает* ответственность всех афганских групп за содействие обеспечению действенных и эффективных средств правовой защиты жертвам грубых нарушений прав человека и международного гуманитарного права и злоупотреблений ими и привлекать лиц, виновных в их совершении, к суду согласно международным стандартам;

17. *призывает* все государства и международное сообщество обеспечить, чтобы во всех программах гуманитарной помощи и будущих программах восстановления и реконструкции учитывалась гендерная проблематика, чтобы они были нацелены на поощрение участия женщин наряду с мужчинами и чтобы женщины извлекали равную с мужчинами пользу от этих программ;

18. *выражает свою признательность* тем правительствам, которые продолжают принимать афганских беженцев, настоятельно призывает соответствующие правительства выполнять свои обязательства согласно нормам международного беженского права, касающимся защиты беженцев и права на убежище, и призывает международное сообщество сделать то же самое;

19. *признает* наличие большого числа беженцев в соседних странах и призывает международное сообщество рассмотреть вопрос об оказании дополнительной помощи для поддержки афганских беженцев;

20. *выражает* свою признательность правительствам соседних государств, принимающих учреждения Организации Объединенных Наций, за их сотрудничество и призывает их и впредь облегчать работу гуманитарных подразделений Организации Объединенных Наций, которые временно базируются на их территории, с тем чтобы обеспечить эффективную доставку чрезвычайной помощи в Афганистан;

21. *обращается* со срочным призывом ко всем государствам, системе Организации Объединенных Наций и международным и неправительственным организациям продолжать оказывать в тесном сотрудничестве с Временным органом и афганским гражданским обществом, когда это позволяют условия на местах, всю возможную гуманитарную, финансовую, техническую и материальную помощь афганскому населению, особенно в районах, наиболее пострадавших от засухи, а также помощь в деле добровольного возвращения беженцев и перемещенных внутри страны лиц в условиях безопасности и достоинства;

22. *призывает* международное сообщество щедро откликаться на Воззвание к донорам, будущие совместные призывы, а также долгосрочные мероприятия, направленные на восстановление и реконструкцию; и в этой связи призывает государства-члены принять активное участие в совещании на уровне министров по вопросу о помощи на цели реконструкции, которое состоится в Японии в январе 2002 года;

23. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции.